

MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E DO ABASTECIMENTO

SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA

PORTARIA Nº 9, DE 3 DE MARÇO DE 1997

O Secretário de Defesa Agropecuária, no uso da atribuição que lhe confere o artigo 83, item IV, do Regimento Interno da Secretaria, aprovado pela Portaria Ministerial Nº 319, de 6 de maio de 1996 e o constante no processo nº 21000.000130/97-73, resolve:

Art. 1º - Aprovar o modelo de Passaporte Equino anexo a esta Portaria.

Art. 2º - Delegar competência à Confederação Brasileira de Hipismo para emissão de passaporte para equinos de esporte praticantes das modalidades de salto, enduro, adestramento, concurso completo de equitação, volteio, polo e hipismo rural.

Art. 3º - O Passaporte somente poderá ser expedido para equinos em bom estado de saúde e com atestado válido de exame negativo para anemia infecciosa equina, após identificação e resenha por profissional habilitado.

Art. 4º - O Passaporte Equino regularmente expedido e com os registros sanitários atualizados será aceito para fins de trânsito interestadual em substituição à Guia de Trânsito Animal.

Parágrafo único - Será aceito da mesma forma quando do retorno ao país de equinos procedentes do exterior, observadas as normas sanitárias vigentes e de acordo com a situação sanitária da zona ou país de procedência, ou quando da saída do país, salvo os casos em que a autoridade veterinária do país de destino requeira a emissão de um certificado zoossanitário internacional de origem.

Art. 5º - O Passaporte Equino terá a validade de um ano e poderá ser renovado por igual período por mais de uma vez.

Art. 6º - Esta Portaria entra em vigor na data de sua publicação.

Em 3 de março de 1997.

ANEXO

MODELO DE PASSAPORTE EQUINO

CBH

COFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE HIPISMO

Brazilian Equestrian Confederation

Confédération Équestre Brésilienne

(ENDEREÇO DA CBH)

(SÍMBOLO DA CBH)

PASSAPORTE PARA CAVALOS

PASSPORT FOR HORSES

PASSEPORT POUR CHEVAUX

Nome do cavalo

Name of horse

Nom du cheval

Número do passaporte CBH

CBH Passport Number

Numéro du passeport CBH

Data da emissão Date of issue Date d'émission	Revalidação anual Revalidation every year A revalider tout année	Revalidação anual Revalidation every year A revalider tout année	Revalidação anual Revalidation every year A revalider tout année
Data de expiração Date of expiry Date d'échéance	Revalidação anual Revalidation every year A revalider tout année	Revalidação anual Revalidation every year A revalider tout année	Revalidação anual Revalidation every year A revalider tout année

(Página 1)

A quem interessar possa

O Presidente da CBH solicita a toda pessoa envolvida prestar assistência a este cavalo facilitando-lhe a passagem pela fronteira e dar toda ajuda necessária com essa finalidade à pessoa responsável pelo cavalo.

To whom it may concern

The president of the CBH requests all those whom it may concern to allow this horse to pass freely without let or hindrance, and to afford the person responsible of the horse such assistance as may be necessary.

A qui de droit

Le Président de la CBH prie toute personne concernée de prêter toute assistance à ce cheval en lui facilitant le passage de frontière et de donner toute aide nécessaire dans ce but à personne responsable de ce cheval.

O Presidente

The President

Le Président

(SÍMBOLO DA CBH)

Este passaporte está de acordo com as recomendações da Comissão do Código Zoosanitário Internacional do Escritório Internacional de Epizootias.

This passport is in accordance with the recommendations of the International Animal Health Code of the Office International of Epizootics.

Ce passeport est conforme aux recommandations de la Commission du Code Zoo-sanitaire International

de I-Office International des Epizooties.

CBH

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE HIPISMO

(Endereço)

Aprovado pela Approved by / Approuvé par

Portaria do Ministério da Agricultura e do Abastecimento nº, dede de 1996.

Publicada no Diário Oficial da União de/...../....., Seção, pag a

(Página 2)

INSTRUÇÕES

Utilização do Passaporte

1. Este passaporte é outorgado ao proprietário do cavalo pela CBH, por delegação da Secretária de Defesa Agropecuária do Ministério da Agricultura e do Abastecimento. Este é um documento de identificação que deve acompanhar o cavalo em todos os seus deslocamentos e deve ser apresentado ao ser requerido pelas autoridades encarregadas dos controles administrativos, técnicos e sanitários.
2. As instruções para o preenchimento deste passaporte estão detalhadas a seguir. Os sinais gráficos e descritivos, desenhados com caneta vermelha devem estar datados, assinados e certificados com o carimbo oficial de um veterinário reconhecido pela CBH.
3. Uma vez efetuada a descrição do cavalo e certificada pelo veterinário, o passaporte deve ser autenticado com o carimbo da CBH e assinatura do seu Secretário Geral.
4. Toda vacinação, todo controle sanitário efetuado por um laboratório e toda a colheita de amostra para o controle de medicação deve estar claramente detalhado no passaporte, com o carimbo oficial e a assinatura do veterinário.
5. A cada troca de proprietário, o passaporte deve ser imediatamente devolvido à CBH pelo proprietário anterior, indicando o nome e o endereço do novo proprietário. A CBH o remeterá ao novo proprietário depois de havê-lo registrado.
6. Em caso de aluguel do cavalo (leasing) devidamente aprovado pelos CBH, este aluguel deve ser registrado e autenticado pela Federação Eqüestre Nacional do locatário.
7. Se houver troca de nome do cavalo, o passaporte deve ser imediatamente enviado a CBH, indicando o novo nome, a fim de proceder o novo registro. A Federação Eqüestre Internacional deve ser informada.
8. A perda do passaporte deve ser imediatamente declarada à CBH que outorgará uma segunda via que levará o mesmo número.
9. Em caso de modificação dos sinais, o passaporte será enviado à CBH para ser registrado.
10. Em caso de morte ou sacrifício do cavalo, o passaporte deve ser enviado para anulação à CBH. A Federação Eqüestre Internacional deve ser informada da anulação.

Passos a seguir para preencher o passaporte.

1. Escrever a data de emissão, a data de vencimento (4 anos) e o nome do cavalo sobre a página de

cobertura.

2. Escrever a data de emissão pela CBH sobre a página "proprietários sucessivos."
3. Conceder o passaporte ao proprietário.
4. Ao regressar o passaporte a CBH devidamente preenchido pelo proprietário, esta deverá verificar, na medida do possível, se todas as informações foram dadas com precisão, e adotar os seguintes passos:
 - "Proprietários sucessivos": carimbar e assinar no quadro correspondente.
 - "Sinais descritivos": (pág.24): carimbar e assinar no quadro correspondente.
 - "Sinais descritivos e gráficos" (págs. 24 e 25): fotocoplar, guardar uma cópia, e enviar a segunda cópia á FEI para seu registro.
5. Restituir o passaporte ao proprietário.

O proprietário - Recebe da CBH um passaporte numerado com o nome do cavalo.

1. Preenche a página "Proprietários sucessivos" salvo a coluna 1 "data da emissão pela CBH e a coluna 6 "Carimbo da CBH e assinatura oficial".
2. Solicita ao seu veterinário completar as páginas 24 e 25 - sinais descritivos e resenha gráfica -, e a página de registro de vacinas, de maneira adequada.
3. Assegurar-se de que a vacinação contra a gripe eqüina esteja atualizada, conforme o Regulamento Veterinário.
4. Enviar o passaporte devidamente preenchido à CBH para sua autenticação.
5. Assegurar-se de que o passaporte seja revalidado a cada ano.

O veterinário

1. Completar os sinais descritivos indicando o ano de nascimento, sexo, pelagem, país de origem e a raça (obter as informações do proprietário, se conhecido) em maiúscula. Não devem ser deixadas linhas em branco.
2. Desenhar o contorno dos sinais gráficos utilizando uma caneta vermelha para as marcas brancas sem preencher, mas marcando suavemente se desejado e uma caneta preta para os remoinhos e a outras marcas. Ter especial cuidado com os remoinhos da cabeça (Universal) do pescoço e região da jugular (corrente) assim como dos membros anteriores e posteriores vistos por trás. Uma cicatriz permanente será indicada por uma seta dirigida ao lugar de sua localização. As marcas, tais como as tatuagens ou as marcas a fogo estarão indicadas com "croquis". As áreas despigmentadas sobre os cascos (sobretudo em cavalos cinzas) serão indicadas com um "croquis" e coloridas em vermelho. Para os cavalos sem marca e com menos de três remoinhos, o contorno das castanhas será desenhado no lugar previsto na página 9. Finalmente, datar, carimbar e assinar no quadro apropriado para autenticar a identidade do cavalo.
3. Completar a página "Registro de vacinas" da maneira indicada. A vacinação inicial contra a gripe eqüina (2 injeções efetuadas entre 21 e 92 dias de intervalo) devem estar indicadas, assim como as revacinações anuais (menos de 1 ano de intervalo).
4. Completar os Exames Sanitários de Laboratório quando tais exames tenham sido efetuados. Cada inscrição deve estar autenticada pelo nome e a assinatura do veterinário. Não é permitida nenhuma correção ou inscrição errada. Taxar claramente todos os erros e reescrever as informações.

Certificar-se que todas as informações que figuram no passaporte sejam precisas e completas.

INSTRUCTIONS

Using this passport

1. This passport is issued to the owner of the horse by the CBH on behalf of the Secretaria de Defesa Agropecuária, Ministério da Agricultura e do Abastecimento. It is a document of identity and must always accompany the horse when travelling and be produced on request for all authorities in charge of administration and for technical and health control inspections.
2. Instructions for completing the passport follow. The markings, which must be accurately drawn in red ink, together with the description of the horse must be dated and certified with the stamp and signature of the veterinarian approved by the CBH.
3. Following completion of the description and having been certified by the veterinarian the passport should then be authenticated with the stamp of the CBH and the signature of its Secretary General.
4. Details of any vaccination which the horse undergoes and details of every official laboratory or other diagnostic health test and medication control tests must be entered clearly and certified with the stamp and signature of the veterinarian.
5. On change of ownership the passport must immediately be lodged with the CBH, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
6. Details of any leasing agreement, approved by the CBH, must be entered clearly and authenticated by an official of the leasing National Equestrian Federation.
7. On change of name the passport must immediately be lodged with the CBH giving the new name for re-registration. The Fédération Equestre Internationale is to be informed accordingly.
8. If the passport is lost, the loss must be notified immediately to the CBH which will issue a duplicate passport with the same number.
9. If the horse acquires any additional marks of identification the passport must be lodged with the CBH for endorsement.
10. When the horse dies or is destroyed the passport must be lodged with the CBH for cancellation and returned to the owner if requested. The Fédération Equestre Internationale is to be informed accordingly.

Completing the passport.

1. Enter date of issue, date of expiry (4 calendar years) and name of horse on cover page.
2. Enter date of issue by the CBH on page headed "Details of Ownership".
3. Issue owner with passport.
4. On return of completed passport from owner, check as far as possible that all entries are fully and accurately completed and then take the following action: - "Details of Ownership" - stamp and sign where indicated. - "Description" (page 24) - stamp and sign where indicated. - "Description and Outline Diagram" (pages 24 and 25) - photocopy; retain one copy and forward second copy to the CBH for registration.
5. Return passport to owner.

Owner - Receives named, numbered, dated but otherwise blank passport form NF.

1. Complete page "Details of Ownership" with the exception of column I "Date of Issue by the CBH" and column 6 "CBH Stamp and Signature"
2. Request own veterinarian to complete page "Description and Outline Diagram" (pages 24 and 25) and relevant "Vaccination Record".
3. Ensure that equine influenza vaccinations as indicated in Veterinary Regulations are kept up to date.
4. Return completed passport to CBH for authentication.
5. Ensure that the passport is revalidated every year.

Veterinarian

1. Complete "Description", year of birth, sex, colour, country of birth and breeding details (where known - obtain details from owner) in block capitals. No line should be left blank.
2. Complete "Outline Diagram" using a red ball point pen to outline white markings without shading but lightly hatched in if desired, and black ball point pen to indicate whorls and other markings. Particular attention should be paid to whorls (shown "X") on the head (universal), neck (universal) and jugular region (common) and to rear view of fore and hind legs. A permanent scar is indicated by an arrow pointing to the site. Acquired marks such as tatoos and brands are indicated by a sketch. A depigmented area on a hoof (especially common in grey horses) is indicated by a sketch and coloured red. Horses without any markings and with only three or less whorls must have the outline of each chestnut drawn in the appropriate square on page 9. Finally, date, stamp and sign where indicated, thereby authenticating the identity of the horse.
3. Complete relevant "Vaccination Record". Primary equine influenza vaccination (no less than 21 days and no more than 92 days apart) must be entered in addition to annual (less than 21 days and no more than 92 days apart) must be entered in addition to annual (less than 12 months) boosters.
4. Complete "Laboratory Health Tests" when such tests are performed. Entries must be certified with the veterinarian-s name and signature.

No alterations to any errors/incorrect entries in the passport are permitted. Any such error/incorrect entries must be clearly deleted and a new entry made.

Please ensure that all entries in the CBH passport are accurate and complete.

DIRECTIVES

Utilisation du passeport

1. Ce passeport est délivré propriétaire du cheval par la CBH au nom de le Secretaria de Defesa Agropecuária, Ministério da Agricultura e do Abastecimento. C'est une pièce d-identité qui doit accompagner le cheval lors de tous ses déplacements et qui sera présentée sur demande aux autorités administratives et pour toute inspection technique ou sanitaire.
2. Voir ci-dessous les directives pour compléter ce passeport. Le signalement graphique, qui doit être établi à I-encre rouge, ainsi que le signalement descriptif, doivent être datés, signés et certifiés par le cachet officiel du vétérinaire approuvé par la CBH.
3. Les signalements dûment complétés et certifiés par la vétérinaire, le passeport sera ensuite authentifié par le sceau de la CBH et la signature de son Secrétaire Général.
4. La description détaillée de toute vaccination subie par le cheval, de tout contrôle sanitaire officiel ou de

diagnostique, et de tout prélèvement pour le contrôle des médicaments doit être portée clairement dans le passeport et certifiée par le cachet et la signature du vétérinaire.

5. A chaque changement de propriétaire, l'ancien propriétaire doit renvoyer le passeport immédiatement à la CBH, en signalant le nom et l'adresse du nouveau propriétaire. La CBH remettra au nouveau propriétaire après enregistrement.

6. Les détails de chaque contrat de location approuvé par la CBH doivent être inscrits clairement et authentifiés par une personne officielle de la Fédération Equestre Nationale qui loue le cheval.

7. En cas de changement de nom, le propriétaire doit renvoyer le passeport immédiatement à la CBH pour enregistrement du nouveau nom. La FEI doit être informée en conséquence.

8. Toute perte du passeport doit être immédiatement déclarée à la CBH qui établira un duplicata portant le même numéro.

9. En cas de modification du signalement du cheval, le passeport doit être retourné à la CBH pour approbation.

10. En cas de mort ou d'abattage du cheval, le passeport doit être retourné à la CBH pour annulation. Il sera rendu au propriétaire à sa demande. La FEI doit être informée.

Marche à suivre pour remplir le passeport

1. Inscrire la date d'émission, la date d'échéance (4 ans) et le nom du cheval sur la page de couverture.

2. Inscrire la date d'émission par la Fédération Equestre Nationale sur la page "Propriétaires successifs."

3. Délivrer le passeport au propriétaire.

4. Dès le retour du passeport rempli par le propriétaire, vérifier dans la mesure du possible que toutes les

5. Informations aient été complétées avec précision, et entreprendre ensuite les démarches suivantes:

- "Propriétaires successifs" - apposer le cachet et signer dans la case appropriée.

- "Signalement descriptif" (page 24) - apposer le cachet et signer dans la case appropriée.

6. "Signalement descriptif et graphique" - (pages 24 et 25) - photocopier, garder une copie, et envoyer la seconde copie à la CBH pour enregistrement.

7. Renvoyer le passeport au propriétaire.

Le propriétaire - Reçoit de la CBH un passeport numéroté avec l'inscription du nom du cheval.

1. Remplir la page "Propriétaires successifs" sauf la colonne 1 "Date d'émission par la CBH" et la colonne 6 "Cachet de la CBH et Signature Officielle".

2. Demander au vétérinaire de remplir le "Signalement descriptif et Graphique" (pages...et...) et la page "Enregistrement des Vaccinations" de manière pertinente.

3. S'assurer que les vaccinations contre la grippe équine sont tenues à jour, comme l'exige le Règlement Vétérinaire.

4. Renvoyer le passeport dûment rempli à la CBH pour authentification.

5. S'assurer que le passeport est revalidé tout année.

Le vétérinaire

1. Compléter le "Signalement descriptif" en indiquant l'année de naissance, le sexe, la robe, le pays d'origine et la race (si connus - obtenir les renseignements auprès du propriétaire) en majuscules. Aucune ligne ne doit être laissée en blanc.
2. Compléter le "Signalement graphique" en utilisant un stylo à bille rouge pour dessiner le contour des marques blanches, sans remplir mais en hachurant légèrement si désiré, et un stylo à bille noir pour indiquer les épis et les autres marques. Une attention particulière sera prêtée aux épis (indiqués par une croix "X") de la tête (universel), de l'encolure (universel) et du pli jugulaire (courant) ainsi qu'à la vue arrière des antérieurs et des postérieurs. Une cicatrice permanente sera indiquée par une flèche dirigée vers son emplacement. Les marquages tels les tatouages ou marques au fer rouge seront indiqués par des croquis. Les bandes dépigmentées sur les sabots (plus courant chez les chevaux gris) seront indiquées par un croquis et colorées en rouge. Pour les chevaux sans marques et avec trois épis ou moins, le contour des châtaignes sera dessiné à l'emplacement prévu à la page 9. Enfin, dater, timbrer et signer dans la case appropriée pour authentifier l'identité du cheval.
3. Compléter la page "Enregistrement des Vaccinations" de manière pertinente. La vaccination primaire pour la grippe équine (les injections effectuées à pas moins de 21 jours et pas plus de 92 jours d'intervalle) doit être indiquée, ainsi que les rappels annuel (moins de 12 mois).
4. Compléter les "Examens Sanitaires de Laboratoire" lorsque de tels examens ont lieu. Chaque inscription doit être authentifiée par le nom et la signature du vétérinaire.

Aucune correction d'erreur ou inscription erronée n'est admise. Biffer clairement toute erreur et réinscrire les informations.

Prière de s'assurer que toutes les informations figurant dans le passeport CBH sont précises et complètes.

(Páginas 3 a 8)

Castanhas

No caso de cavalos sem marcas e com menos de 3 remoinhos, desenhar o contorno de cada castanha no quadro correspondente.

Chestnuts

The outline of each chestnut is to be drawn in the appropriate square for all horses without markings and with less than three whorls.

Châtaignes

Dessiner le contour de chaque châtaigne dans le carré correspondant pour chaque cheval n'ayant pas de marque et avec moins de trois épis.

Anterior Direito/Right Foreleg/Antérieur droit/	Posterior Direito/Right Hindleg/ Postérieur droit
Anterior Esquerdo/Left Foreleg/Antérieur gauche	Posterior Esquerdo/Left Hindleg/Postérieur gauche

(Página 9)

Proprietários sucessivos

1. A nacionalidade do cavalo é idêntica à de seu proprietário.

(Páginas 10 a 13).

Controles de identidade do cavalo descrito neste passaporte.

A identidade do cavalo será controlada cada vez que as leis e regulamentos o exigirem e se certificará assinando esta página certificando que o cavalo apresentado corresponde ao cavalo descrito neste passaporte.

Identification of the horse described in this passport.

The identity of horse must be checked each time it is required by the rules and regulations and certified that it conforms with the description given on the diagram page of this passport. Contrôles d'identité du cheval décrit dans ce passeport. L'identité du cheval doit être contrôlée chaque fois que les lois et règlements l'exigent. Signer cette page signifie que les signalement du cheval présenté est conforme à celui de la page du signalement.

Data Date			Cidade e país Town and Ville et pays	Finalidade do controle (concurso, certificado sanitário, etc.) Purpose of controle (event, health certificate, etc). Motif du contrôle (concours certificat sanitaire, etc).	Nome, assinatura e cargo do oficial que verificou a identidade. Name, signature and status of official verifying identification. Nom, signature et position de la personne ayant vérifié identité.
Date Dia Day Jour	Mês Month Mois	Ano Year Année			

(Página 14 a 23)

Número do Passaporte CBH/CBH Passport no./ Numéro du Passeport CBH			Assinatura do Secretário Geral e carimbo da CBH Signature of Secretary General and stamp of CBH. Signature du Secrétaire General et cachet de la CBH.		
Nome do cavalo/Name of horse/Nom du cheval					
Troca de nome e data./Changes of name & dates/ Changements de nom et date			Raça e número de registro genealógico/Breed and registration no./Race et numéro de stud-book Pai / Sire / Père Mãe / Dam / Mère Pai da mãe / Sire of Dam / Père de la mère		
D/M/A nascimento D/M/Y of birth J/M/A de naissance	País de nascimento Country of birth Pays de naissance	Altura na cruz (do cavalo de corrida) indicada no certificado adjunto. Height (of pony) see accompanying certificate. Taille au garrot (duponey) mentioné sur le certificat ci-adjoint			
Sexo Sex/Sexe	Pelagem Colour/Robe				

Sinais descritivos / Description / Signalement descriptif		
Escrever em maiúscula / Use block capitals only / Ecrire en majuscules		
Cabeça / Head / Tête		
AE / LF / AG		
AD / RF / AD		
PE / LH / PG		
PD / RH / PD		
Corpo / Body / Corps		
Identificação adicional / Additional ID / Identification supplémentaire		
Micro Chip / Micro Plaquette	Marca a fogo / Brand / Fer rouge	Outro / Other / Autre

(Página 24)

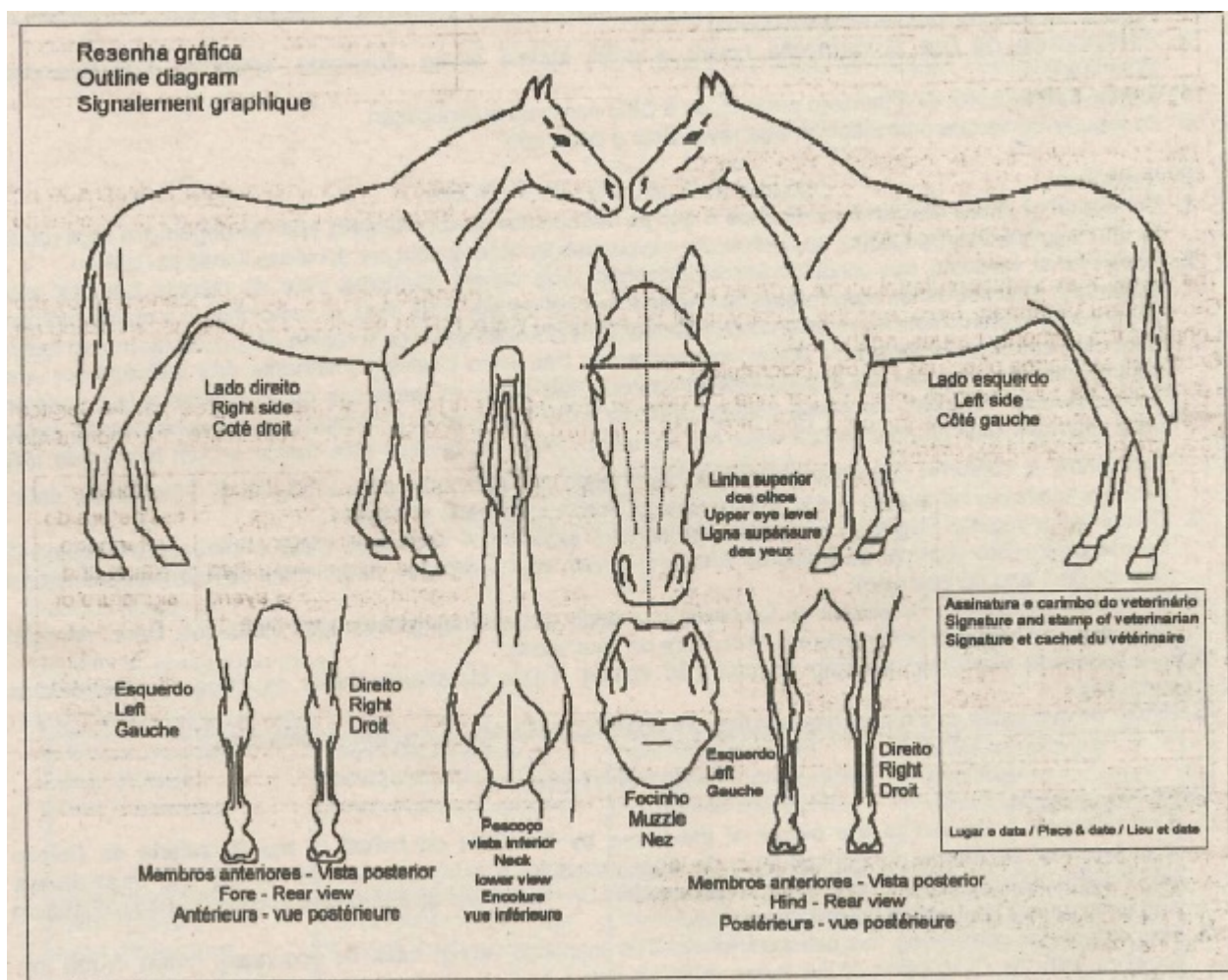


Figura publicada no D.O.U., 02/04/97

(Página 25)

Controle de medicação

1. A identidade do cavalo é controlada durante a colheita da amostra e certificada com o carimbo e assinatura do veterinário.
2. A natureza da amostra deve ser indicada com uma cruz na coluna correspondente.
3. Toda colheita deve ser dividida em duas amostras.

Medication control

1. The identity of the horse must be confirmed by the veterinarian when the samples are taken and certified by his stamp and signature.
2. The kind of sample(s) taken to be indicated by an "X" in the appropriate column.
3. Each sample must always be divided into two parts.

Contrôle des médicaments

1. L-identité du cheval doit être contrôlée au moment du prélèvement et certifiée par le cachet et la signature du vétérinaire.
2. Indiquer la nature du prélèvement par une croix dans la colonne correspondante.
3. Tout prélèvement doit être séparé en deux échantillons.

Data Date			Place of the event	Sample / Prélèvement Amostra			Name, signature and stamp of veterinarian
Day Jour	Month Mois	Year Année	Lieu du concours Lugar do concurso	Urine Urina	Blood Sang Sangue	Othe Autre Outra	Nom, signature et cachet du vétérinaire officiel Nome, as sinatura e carimbo do veterinário oficial.

(Página 26 e 29)

Registro de vacinas. Somente para gripe equina

Todas as vacinas contra a gripe equina recebidas pelo cavalo, certificadas com o nome e a assinatura do veterinário, devem aparecer de maneira clara e detalhada no quadro seguinte.

Vaccination record Equine Influenza only

Details of every equine influenza vaccination which the horse undergoes must be entered clearly and in detail, and certified with the name, signature and stamp of the veterinarian.

Enregistrement es vaccinations Gripe équine seulement

Toute vaccination subie par le cheval doit être portée dans le cadre ci-dessous de façon lisible et précise et certifiée avec le nom, la signature et le cachet du vétérinaire.

Date Data			Local Place	País Country	Vacina/Vaccine/Vaccin		Nome, assinatura e carimbo do veterinário.
Day Jour dia	Month Mois Mês	Year Année Ano	Lieu	Pays	Nome Name Nom	Número do lote Batch number Numéro du lote	Name, signature and stamp of veterinarian. Nom, signature et cachet du vétérinaire.

(Páginas 30 a 33).

Registro de vacinas, exceto gripe eqüina.

Todas as vacinas recebidas pelo cavalo, exceto gripe eqüina, certificadas com o nome e a assinatura do veterinário, devem aparecer de maneira clara e detalhada no quadro seguinte.

Vaccination record. Diseases other than equine influenza.

Details of every vaccination other than equine influenza which the horse undergoes must be entered clearly and in detail, and certified with the name, signature and stamp of the veterinarian.

Enregistrement des vaccination Maladies autres que la grippe équine.

Toute vaccination subie par le cheval doit être portée dans le cadre ci-dessous de façon lisible et précise et certifiée avec le nom, la signature et le cachet du vétérinaire.

Data Date			Local Place	País Country	Protegido contra a(s) doença(s) Protected against disease(s) Maladie(s) concernées	Vacina/Vaccine/Vaccin		Nome, assinatura e carimbo do veterinário Name, signature and stamp of veterinarian. Nom, signature et cachet du vétérinaire
Dia Day Jour	Mês Month Mois	Ano Year Année	Lieu	Pays	Nome Name Nom	Número do lote Batch number Numéro du lot Número do lote		

(Páginas 34 a 37).

Testes laboratoriais para diagnóstico de doenças.

O veterinário que representa a autoridade que solicita o teste deve escrever de maneira clara e detalhada no quadro seguinte o resultado de cada teste relativo a uma enfermidade transmissível efetuado por um veterinário ou pelo Serviço Veterinário Oficial.

Laboratory health test

The result of every test undertaken for a transmissible disease by a veterinarian or a laboratory authorised by the Government Veterinary Service of the country must be entered clearly and in detail by the veterinarian acting on behalf of the authority requesting the test.

Contrôles sanitaires effectués par des laboratoires

Le résultat de tout contrôle effectué par une maladie transmissible ou par un laboratoire agréé par le Service vétérinaire gouvernemental du pays doit être noté clairement et en détail par le vétérinaire qui représente l'autorité demandant le contrôle.

Data Date	Doença(s) Transmissível(is)	Tipo de exame	Resultado do exame	Laboratório oficial que	Nome e assinatura
--------------	--------------------------------	------------------	-----------------------	----------------------------	----------------------

Dia Day Jour	Mês Month Mois	Ano Year Année	Examinada(s) Transmissible Disease(s) Tested for Maladie(s) Transmissible(s) concernée(s)	Type of test Nature de l-examen	Result of test Resultat de l-examen	realizou o exame Official laboratory to which sample transmitted Laboratoire Officiel ayant analysé le prélèvement	do veterinário Name and signature of veterinarian Nom et signature du vétérinaire

(Páginas 38 a 45)

Vistos de controle aduaneiros e de outras autoridades.

Official endorsements by customs and other authorities.

Visas administratifs et douaniers.

(Páginas 46 a 48).

D.O.U., 02/04/97